

현충시설 협력망 공동기획전 전시활동지

GYEONGBUK WOMEN WHO BROKE THROUGH BOUNDARIES TO WORK FOR INDEPENDENCE

경계를 넘어

강경옥 김귀임 김락 김봉식 김성애 김세덕 김우락 김정희 김치순 남영실 남자현 민영숙 박금숙 배은경 신분금 양태원 유인경 윤악이 이남숙

독립을 외친

이병희 이선희 이소열 이심룡 이음전 이효정 이희경 임봉선 장재련 전금옥 전월순 정봉은 정태이 조애영 천선희 한연순 한태은 허은 강경옥

경북 여성들

김귀임 김락 김봉식 김성애 김세덕 김우락 김정희 김치순 남영실 남자현 민영숙 박금숙 배은경 신분금 양태원 유인경 윤악이 이남숙 이병희



전시 구성

Composition of the exhibition

전시 <경계를 넘어 독립을 외친 경북 여성들>은 경북 여성들의 독립운동을 바탕으로 체험과 유물 탐구가 가능한 2가지 상자로 구성되어 있습니다.

This exhibition, Gyeongbuk women who crossed borders and cried for independence, consists of two boxes that provide an understanding of the Gyeongbuk women's independence movement through hands-on experiences and artifacts.

설명·체험상자 Explanation & Experience Box

경북 여성들의 활동을 이해하고, 체험해볼 수 있는 상자
A box that explains and experiences the activities of Gyeongbuk women



전시를 열며

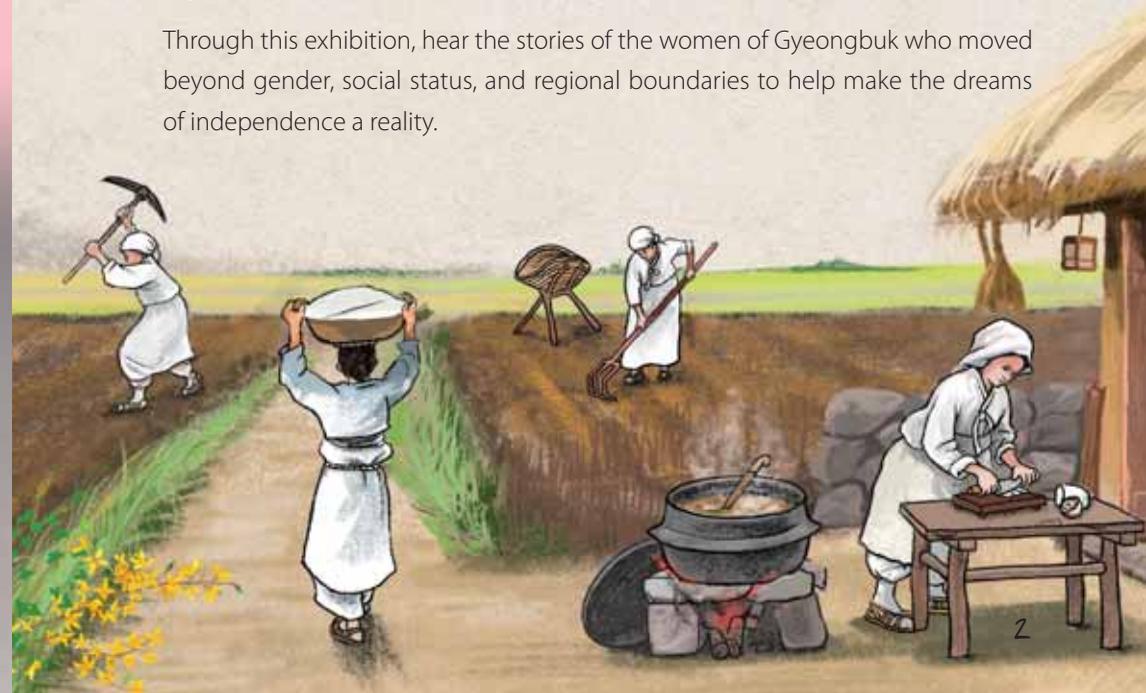
Preface to the exhibition

경북 여성들은 국채보상운동을 시작으로 3.1운동, 학생운동, 의열투쟁, 한국 광복군에 이르기까지 다양한 방법으로 독립운동을 펼쳤습니다. 누군가의 딸, 아내, 그리고 어머니였던 여성들은 그 한계의 삶을 넘어 조국 독립에 대한 자신들의 책임과 의무를 자각하며 독립운동가가 되었습니다.

이번 전시를 통해 성별의 경계, 신분의 경계, 지역의 경계, 꿈과 현실의 경계를 넘어 독립을 외친 경북 여성들의 이야기를 들어보시기 바랍니다.

Women from Gyeongbuk (Gyeongsangbuk-do Province) endeavored towards independence in a variety of ways, with their participation ranging from involvement in the National Debt Redemption Movement, the March First Movement of 1919, student movements, and the Heroic Corps to fighting with the Korean Independence Army. The women were daughters, wives, and mothers, but also became independence activists realizing their responsibility in helping to regain the independence of their country.

Through this exhibition, hear the stories of the women of Gyeongbuk who moved beyond gender, social status, and regional boundaries to help make the dreams of independence a reality.



3.1운동

March First Movement

1919년 3.1운동이 일어나자 경북 여성들은 나이, 신분, 계층과 관계없이 모두가 함께 ‘대한독립만세’를 외쳤다.

특히 남자현^{현양}· 김락^{안동}· 윤악이^{영덕}· 임봉선^{구미}· 김정희^{영천} 등이 대표적이며, 이 밖에도 이름이 밝혀지지 않은 수많은 여성들이 뜨거운 함성의 현장 속에 있었다.

The March First Movement was a series of protests, at home and abroad, against Japanese colonial rule in Korea. This series of protests began on March 1, 1919 and saw the active participation of the women of Gyeongbuk.

Female students, women who were religious and those who weren't, women with and without modern educations, and women from noble and impoverished backgrounds joined others of all ages, statuses, and classes to shout "Mansei [Hurrah!] for Korea's independence!"

Some representative examples were Nam Ja-hyeon (Yeongyang), Kim Rak (Andong), Yun Ag-i (Yeongdeok), Im Bong-seon (Gumi), and Kim Jeong-hui (Yeongcheon), as well as numerous other women whose names we don't know today. Names in parentheses refer to districts in Gyeongbuk where these women came from.



안동의 양반 고故 이증업의 아내는 1919년 만세 당시 수비대에 끌려가 취조 받은 결과 실명했고, 이후 11년간 고생한 끝에 1929년 2월에 사망했다. 이 때문에 밤낮 적개심을 잊을 수 없다는 것을 아들 이동흠이 스스로 밝혔다.

『고등경찰요사』(경상북도경찰부, 1934)에 실린 '김락'의 일화



“

“저는 1897년 영덕에서 태어났어요.
 제 남편인 주명우는 1919년 3월 19일 지품면 만세운동에
 참여했다가 체포되었어요.
 저는 신분금과 함께 3월 24일 지품면 만세운동을 이끌었어요.”

”



저는 누구일까요? **제 이름**을 적어주세요!

경북 여성들의 3.1운동과 관련된
 어떤 말들이 숨어 있을까요?
 가로, 세로에 숨어 있는
5개의 단어들을 찾아주세요!



보기 (신명여학교, 신분금, 이선희, 이소열, 임봉선)

운	에	여	이	소	열
지	임	봉	선	한	성
생	거	연	희	칠	상
대	진	장	미	영	창
동	신	명	여	학	교
도	분	사	의	인	민
해	금	용	구	삼	재



학생운동

Student Movements



3.1운동 이후 학생들은 항일투쟁의 주체로서 성장하여 주도적 역할을 수행해 나갔다. 특히 1929년 11월 광주에서 시작된 학생항일운동은 일제강점기 학생운동의 결정체로 만휴투쟁 등을 통해 성숙된 학생들의 민족역량이 표출됐다고 할 수 있다.

경북 출신 여학생 김귀임^{대구}·이음전^{대구}·정태이^{안동}·조애영^{영양}은 광주학생운동을 동조하는 만세시위운동을 이끌었다.

After the March First Movement, students grew up as participants in the anti-Japanese struggle and played leading parts. The Gwangju Student Independence Movement, which began in Gwangju, Jeollanam-do Province in November 1929, was the fruit of anti-Japanese struggles by students during the colonial period, and the result of the experience students had gained through such efforts as school boycotts.

Female students from Gyeongbuk—Kim Gwi-im (Daegu), Lee Eum-jeon (Daegu), Jeong Tae-i (Andong), and Jo Ae-yeong (Yeongyang)—led sympathy protests in response.



검사의 최종 취조 받은 여학생들(조선일보 1930. 2. 11.)

대한독립만세



우리 같이 대한독립만세를 외쳐요.

태극기를 만들어 광주학생항일운동에 참여한
사람들에게 나누어 주세요.

알아보기

흰색 바탕:  밝음과 순수, 그리고 전통적으로 평화를 사랑하는 우리의 민족성을 뜻해요.

태극 문양:  음과 양의 조화를 상징해요.

4괘:  건(하늘),  곤(땅),  감(물),  이(불)



한국광복군

Korean Independence Army



한국광복군은 1940년 9월 중국 충칭에서 대한민국 임시정부가 창설한 군대이다. 여성광복군은 한국광복군의 전체 인원수에 비해 그 수가 많지는 않지만 초모활동, 선전활동, 전략첩보활동 등 중요한 역할을 수행하였다.

한국광복군에 참여한 경북 여성으로는 김봉식^{경주}·민영숙^{상주}·한태은^{대구} 등이 있다.

The Korean Independence Army was established by the Provisional Government of the Republic of Korea in Chongqing, China in September 1940. Although the female soldiers were not nearly as numerous as their male counterparts, they importantly engaged in secret recruitment, propaganda, and espionage activities.

Gyeongbuk women who participated in the Korean Independence Army included Kim Bong-sik (Gyeongju), Min Yeong-suk (Sangju), and Han Tae-eun (Daegu).



한국광복군 제5지대 성립전례기념(1941. 1. 1.)

한국광복군의 비밀 암호가 적힌 쪽지가 날아왔어요!
암호를 풀어봅시다.

12301430173014300018

자음		모음		받침									
1	2	3	4	5	6	7							
ㄱ	11	ㅋ	21	ㅏ	30	ㅑ	40	ㄱ	0011	ㅋ	0021	ㅑ	0031
ㄴ	12	ㆁ	22	ㅓ	31	ㅕ	41	ㄴ	0012	ㆁ	0022	ㅓ	0032
ㄷ	13	ㅍ	23	ㅗ	32	ㅛ	42	ㄷ	0013	ㅍ	0023	ㅗ	0033
ㄹ	14	ㅎ	24	ㅜ	33		43	ㄹ	0014	ㅎ	0024	ㅜ	0034
ㅁ	15	ㅌ	25	ㅠ	34		44	ㅁ	0015	ㅌ	0025	ㅠ	0035
ㅂ	16	ㅍ	26	ㅡ	35		45	ㅂ	0016	ㅍ	0026		
ㅅ	17	ㅈ	27	ㅚ	36		46	ㅅ	0017	ㅈ	0027		
ㅇ	18	ㅊ	28	ㅜ	37		47	ㅇ	0018	ㅊ	0028		
ㅈ	19	ㅊ	29	ㅡ	38		48	ㅈ	0019	ㅊ	0029		
ㅊ	20			ㅣ	39			ㅊ	0020	ㅊ	0030		

Blank space for writing the decoded message, with a pencil icon pointing to it.

한국광복군에 참여한
경북 여성 독립운동가의 정보를 올바르게 짚어주세요.

Blank sheet of lined paper with several empty boxes for marking information.



만주 독립운동

Independence Efforts in Manchuria, China

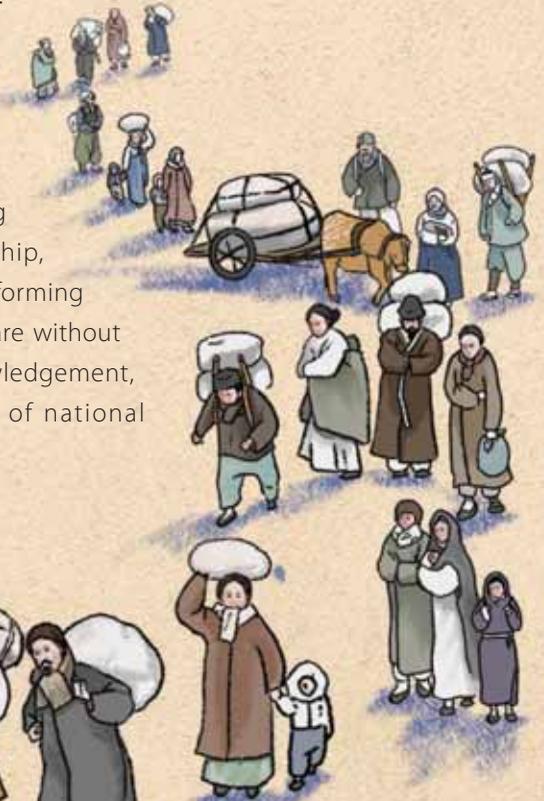
경북 여성들은 국내뿐만 아니라 나라 밖에서도 투쟁하였다. 만주에서의 독립운동은 다양한 양상으로 전개되었는데 의열투쟁을 펼친 남자현은 한국을 대표하는 여성 독립운동가이다.

직접 독립운동에 뛰어든 이들도 있었지만 고난의 길을 함께 걸으며 가정을 이루고 공동체를 형성하여 독립운동을 지원했던 여성들도 있었다. 이들은 묵묵히, 조국 독립에 대한 희망으로 함께 나아갔다.



Gyeongbuk women fought not only at home but also outside the country. The independence activities in Manchuria unfolded in a variety of ways, and Nam Ja-hyeon, who attacked on key figures, was one of those female independence activists from Korea.

While some women jumped directly into the independence movement, others got involved by supporting those who joined the movements, walking together on the path of hardship, keeping families together and forming communities. They did their share without complaint and without acknowledgement, moving forward in the hope of national independence.



경북 여성들은 가족들과 함께 독립운동을 위해 만주로 떠났어요. 여러 방해물을 피해 만주에 무사히 도착할 수 있도록 도와주세요.



퀴즈정답



P. 5

윤

악

이

P. 6

운	에	여	이	스	열
지	임	통	선	한	성
생	거	연	희	칠	상
대	진	장	미	영	창
동	신	명	여	학	교
도	탄	사	의	인	민
해	밀	용	구	삼	재

P. 9

P. 13

나라사랑

P. 14

P. 17



독립기념관



(재)경상북도호국보훈재단